

Part One: Aspects of Translation Theory	1
1. The theory and the craft of translation	3
2. What translation theory is about	19
3. Communicative and semantic translation (I)	38
4. Thought, speech and translation	57
5. Communicative and semantic translation (II)	62
6. The translation of proper names and institutional and cultural terms	70
7. The translation of metaphor	84
8. The translation process and synonymy	97
9. Translation and the metalingual function of language	105
 Part Two: Some Propositions on Translation	 111
Introduction	113
Linguistics of translation	114
Theory of translation	127
Techniques	145
Aspects of meaning	161
Punctuation	171
Text analysis	176
Wider questions	180
Technical translation	187
Notes to propositions	189
 Bibliography	 191
Name index	197
Subject index	199